

Teletower

 40387

 TT002

EN	Operating instructions	B	NO	Bruksanvisning	AD
DE	Gebrauchsanweisung	F	PL	Instrukcja obsługi	AH
NL	Gebruiksaanwijzing	J	HU	Használati útmutató	AL
ES	Manual de instrucciones	N	DK	Brugsvejledning	AP
CS	Návod k použití	R	FI	Käyttöohje	AT
IT	Istruzioni per l'uso	V	SE	Bruksanvisning	AX
FR	Notice d'utilisation	Z			



Tartalom

1

Az útmutatóval kapcsolatos tudnivalók.....

AL

2

Rendeltetésszerű használat.....

AL

3

Általános biztonsági utasítások

AL

4

A terméken feltüntetett jelölések

AL

4.1

Piktogramok.....

AM

5

Műszaki adatok

AM

6

Szállítási terjedelem.....

AN

7

A dobogóméretek áttekintése

AN

8

Felépítés és használat.....

AN

9

Leszerelés.....

AN

10

Karbantartás és állagmegóvás

AO

10.1

Ipari célú használat.....

AO

10.2

Rendszeres ellenőrzések

AO

11

Szállítás és tárolás.....

AO

12

Csomagolás és ártalmatlanítás.....

AO

1 Az útmutatóval kapcsolatos tudnivalók

Az útmutató a Teletower (teleszkópos állvány) biztonságos használatát írja le. Használat előtt olvassa el az útmutatót és őrizze meg a későbbi tájékozódás céljából.

Az állvány továbbadása esetén mellékelnie kell ezt az útmutatót is.

2 Rendeltetésszerű használat

Ez az állvány olyan mobil munkaeszköz, amely beltéren és kültéren egyaránt használható (max. 27 km/h szélsébségig). Az állvánnyal kisebb munkák végezhetők a magasban, amelyek esetében más munkaeszközök használata a biztonságosság szempontjából nem lenne arányos (lásd a munkaeszközök biztonsági követelményeire vonatkozó rendeletet). Az állvány csak a jelen használati útmutatóban leírtaknak megfelelően használható. Minden más használat a rendeltetésszerű használattól eltérőnek minősül. A nem rendeltetésszerű használatból származó károkért nem vállalunk felelősséget. Az állványon a gyártó hozzájárulása nélkül végzett bármilyen módosítás a jótállás és a szavatosság megszűnéséhez vezet.

3 Általános biztonsági utasítások

Az általános biztonsági utasításokon kívül figyelembe kell venni a terméken feltüntetett általános jelöléseket is (lásd a „Jelölések a termékek” c. részt a AM oldalon).

1.

Fontos, hogy a magasság utólagos állításakor előbb eltávolítsák a dobogót az állványról.

2.

Soha ne engedje el egyszerre ugyanazon fok két (bal és jobb) tologombját.

3.

A magasság beállításakor mindig először a legalsó fokot oldja ki – soha ne a középső vagy a legfelső fokot.

4.

Az állvány összecsuksáskor soha ne tartsa az ujjait az ujjtávtartók közelében.

5.

Az állvány fel- és leszerelésekor mindig viseljen védősisakot.

6.

Az állványt csak olyan személyek szerelhetik össze és használhatják, akik elolvasták és megértették a jelen szerelési és használati útmutatót.
7.

Az állványt, ill. az állvány alkatrészeit nem szabad módosítani.
8.

Az állvány használata előtt ellenőrizze az összes alkatrészt, hogy megfelelően lett-e összeszerelve, és hogy működőképes-e.
9.

Az állvány használata közben fennáll a felborulás és a zuhanás veszélye. Ennek következtében személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
10.

Az állványnak meg kell felelnie az adott alkalmazásnak, és csak az előírt felállítási helyzetben használható.
11.

Csak egyenletes, vízszintes, nem mozgó és megfelelő teherbírással rendelkező talajon állítsa fel az állványt. Ha szükséges, használjon teherelosztó alátéteket.
12.

Ne mozgassa az állványt, miközben rajta áll.
13.

Az állvány elhelyezésekor figyelembe kell venni az ütközésveszélyeket, pl. gyalogosokkal, járművekkel vagy ajtókkal. Ha szükséges, a munkaterületen reteszelve be az ablakokat és az ajtókat (kivéve a vészkijáratokat).
14.

Az állványt csak a négy görgőre és/vagy az állítható lábakra állítsa.
15.

Úgy végezze a munkát az állvánnyal vagy az állványon, hogy minimálisra csökkentse a felborulás veszélyét és a zuhanásveszélyt.
16.

Kültéri használat esetén óvintézkedéseket kell tenni a 27 km/h feletti széllel szemben.
17.

Ne állítsa fel az állványt szennyezett talajon, pl. nedves festékes, szennyezett, olajos vagy hóval borított felületen.

Ipari célú használat

18.

A szakszerű használat keretében végezzen kockázatelemzést annak az országnak a törvényi előírásai szerint, ahol a használatára sor kerül.
19.

Feltétlenül tartsa be az adott országban érvényes rendelkezéseket és előírásokat, különösen akkor, ha ipari célra használja a munkadobogót.

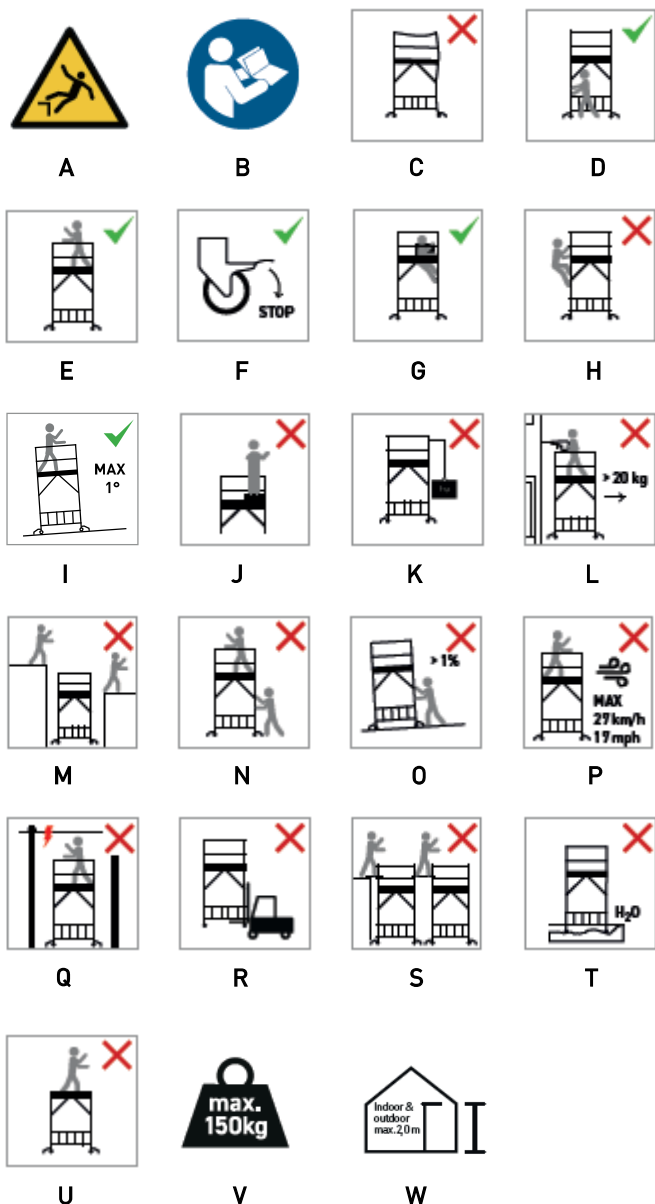
4 A terméken feltüntetett jelölések

Ne távolítsa el, ne ragassza le és ne fesse le az állványon található biztonsági jelöléseket.

Az állvány típusától függően előfordulhat, hogy az állványon nem alkalmazzák az összes alább leírt biztonsági jelölést.

4.1 Piktogramok

Általános jelölések



- A** Ha az állványon álló személy leesik az állványról, súlyos sérüléseket szenvedhet.
- B** Az útmutatót teljes egészében olvassa el. Bővebb információkat az állvánnyal kapcsolatban az interneten talál.
- C** Ne használjon sérült állványt vagy állvány-alkatrészeket. A leszállítás után és minden használat előtt ellenőrizze az állványt, hogy nincsenek-e rajta sérülések.
- D** Mindig belülről lépjen be az állványra.
- E** Mindig 3 részes (korlátból, térdlécből és szegélylécből álló) oldalvédelemmel ellátott munkadobogón álljon.
- F** A munka megkezdése előtt mindig fékezze be mind a négy görgőt.
- G** A létrán csak egy személy tartózkodhat.
- H** Mindig belülről lépjen be az állványba a fedélen keresztül.
- I** A maximális dőlésszög munka közben 1°.
- J** Ne használjon létrát, dobozt vagy más tárgyat az állványon való állómagasság növelésére.
- K** Ne emeljen nehéz tárgyakat az állványról.
- L** Kerülje az olyan munkákat, amelyek az állványt oldalirányban terhelik, pl. kemény anyagok fúrása oldalirányban.
- M** Ne használja az állványt más felépítményekre/épületekre történő átmászásra vagy átmászásra.

- N** Ne mozgassa az állványt, ha személyek vagy anyagok vannak rajta.
- O** A függőleges mozgás maximális dőlése 1%.
- P** Kedvezőtlen időjárási feltételek mellett, pl. 27 km/h fölötti szélben, ne használja az állványt kültéren.
- Q** Azonosítsa minden olyan veszélyt, amelyet a munkaterületen található elektromos berendezések, például nagyfeszültségű vezetékek vagy egyéb szabadon lévő elektromos berendezések okozhatnak. Ne használja az állványt, ha fennáll az elektromos veszély.
- R** Ne emelje meg az állványt mechanikus segédeszközökkel, pl. villástargoncával.
- S** Két állvány vagy más felépítmény közötti áthidalás nem megengedett.
- T** Ne használja az állványt folyókban vagy folyók közelében.
- U** Ne álljon olyan dobogóra, amely nincs korláttal biztosítva.
- V** Ne lépje túl a 150 kg maximális terhelést.
- W** Az állvány épületekben vagy épületeken kívül egyaránt használható.

5 Műszaki adatok

Max. teherbírás	150 kg	
Anyag	Alumínium	
Tömeg		
Fő részegység	43,6 kg	
Dobogó	13,3 kg	
Bokalecek a táskában	3,0 kg	
Max. összsúly	59,9 kg	
Dobogómagasságok	1,00 m, 1,25 m, 1,50 m, 1,75 m, 2,00 m	
Méretek		
Állvány magassága	Ma x Sz. x Mé (m)	
összecsukva + görgőkkel	1,18 x 0,80 x 0,41 m	
1,00 m PH	2,08 x 1,45 x 0,92 m	
1,25 m PH	2,30 x 1,45 x 0,92 m	
1,50 m PH	2,52 x 1,45 x 0,92 m	
1,75 m PH	2,75 x 1,45 x 0,92 m	
2,00 m PH	2,97 x 1,45 x 0,92 m	
Alapterület	Kitámasztó kitolva	1,92 x 1,58
	Kitámasztó behúzva	1,37 x 0,88 m

6 A csomag tartalma



lásd a 2. oldalon

7 Méretek áttekintése



lásd a 3. oldalon

8 Összeszerelés és használat



lásd a 4–11. oldalon

Ipari célú használat esetén ajánlott évente elvégezni az átvizsgálást. Ezt dokumentálja egy vizsgálati címkével, mielőtt első alkalommal használná a terméket (lásd a „Rendszeres ellenőrzések” c. részt a 10.2. pontnál).

Általános tudnivalók:

Felépítés



A görgők első felszerelése az alapmodulra

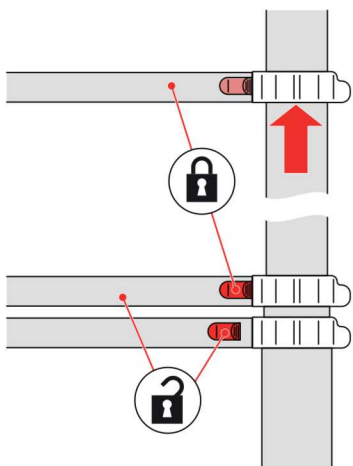


Az alsó alapegység és a felső korlát felépítése



Különböző dobogómagasságok felépítése: 1,00 m; 1,25 m; 1,50 m; 1,75 m; 2,00 m.

Figyelem: Először válassza ki a dobogó magasságát. Ezután kövesse a piktogramokat a létrafokon.



A létrafokoknál a létrafok reteszelő mechanizmusa az egyes létrafokok legkülső szélén, közvetlenül alattuk található. A létrafok megemelésekor, amikor a helyére áll, bekattan a keretbe. Ebben az esetben egy kattánás hallható, és a piros vagy sárga gombok zárt helyzetbe állnak.



A dobogó behelyezése



Az átlós merevítők rögzítése (csak 1,50 m; 1,75 m és 2,00 m dobogómagasság esetén)



A bokaléc behelyezése

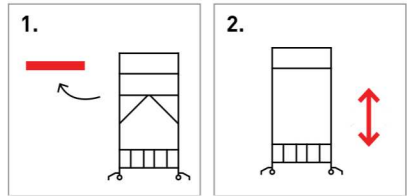


A kitámasztók pozicionálása (4x) és végső állásellenőrzés

Az állvány magasságának beállítása

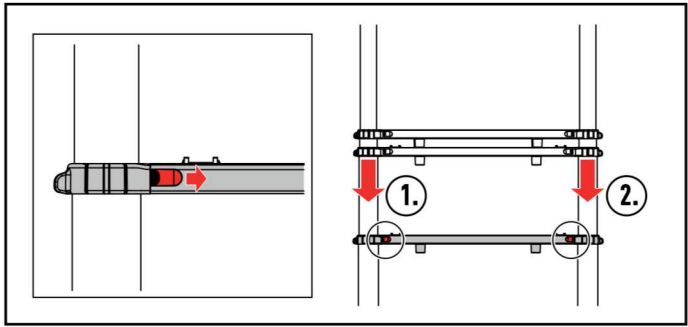
⚠ FIGYELEM

Mielőtt elvégezné a magasságállítást, először cserélje ki a dobogót és a járólapokat. Ha a magasságállítás előtt nem távolítja el a dobogót, akkor leeshet. Vigyázzon, hogy ne üsse be a fejét!

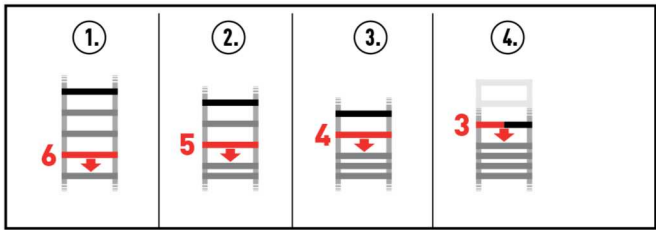


Ha a dobogót a magasságállítás előtt nem szeretné eltávolítani, akkor a magasságállítást elvégezhető 2 személlyel (1 személy a felhelyezhető keret bal oldalán / 1 személy a jobb oldalán).

9 Leszerelés



Az állvány leszerelése az összeszereléssel ellentétes sorrendben történik.



FIGYELEM

Az állvány magasságának csökkentésekor először mindig a legalsó reteszelőgombokat oldja ki – soha ne a középső reteszelőgombokat. Soha ne fogja meg kézzel az ujjtávtartók alatti fokot! Zúzódásveszély!

Soha ne mozgassa egyszerre mindkét reteszelőgombot egy létrafoknál.

10 Karbantartás és gondozás

Az állvány biztonságos használata érdekében ajánljuk, hogy kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon. Más gyártóktól származó, az előírt követelményeknek nem megfelelő alkatrészek használata a garancia megszűnéséhez vezethet.

Az állvány gondozása és karbantartása biztosítja annak megfelelő működőképességét. Az állványt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e rajta sérülések. Biztosítani kell a mozgó alkatrészek működőképességét. Az állvány javítását szakembernek kell végeznie a gyártó utasításainak megfelelően.

Tisztítás

Látható szennyeződés esetén az állványt, különösen a mozgó alkatrészeit, közvetlenül a használat után meg kell tisztítani. A tisztítást vízzel, kereskedelmi forgalomban kapható tisztítószer hozzáadásával kell végezni. **A tisztítószerek nem juthatnak a talajba.** A használt tisztítófolyadékokat az érvényes környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

A mozgó alkatrészek kenése

- Kenje meg az összes mozgó alkatrészt kereskedelmi forgalomban kapható olajjal. Téli használatra híg olajat használjon.
- Az olajjal szennyezett tisztítórongyokat az érvényes környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

⚠ VESZÉLY

Zuhanásveszély a létrafokok csúszós felületei miatt!
Az olajos és nedves járófelületek miatt zuhanásveszély és személyi sérülés veszélye áll fenn.

- Törölje le a fölösleges olajat.
- Távolítsa el a szennyeződéseket (pl. nedves festéket, havat).

10.1 Ipari célú használat

Ipari célú használat esetén egy szakképzett személynek rendszeresen ellenőriznie kell, hogy az állvány megfelelő állapotban van-e (ellenőrzés szemrevételezéssel és működésvizsgálattal). Meg kell határozni a szükséges vizsgálatok fajtáját, mértékét és a határidőket. Az ellenőrzési időközöket a működési feltételeknek, különösen a használat gyakoriságának, a használat közbeni terhelésnek megfelelően, valamint a korábbi vizsgálatok során megállapított hiányosságok foka és gyakorisága szerint kell meghatározni. Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy a sérült állványokat kivonják a használatból, és hogy olyan helyen tárolják azokat, amely kizárja az állvány további használatának lehetőségét a szakszerű javításukig vagy az ártalmatlanításukig.

10.2 Rendszeres ellenőrzések

Egy szakértőnek rendszeresen ellenőriznie kell az állvány üzembiztonságát. Az üzemeltető feljogosítja a szakértőt az ellenőrzésre, és a szakértő részt vesz az adott országban érvényes jogszabályok által előírt tanfolyamokon.

- Az ellenőrzési időközöket az adott működési feltételek szerint kell meghatározni.
 - Az ellenőrzést legalább évente egyszer el kell végezni.
 - Az ellenőrzés elvégzését dokumentálni kell.
 - A sikeresen és pozitív eredménnyel végrehajtott ellenőrzés után a terméken elhelyezhető a vizsgálati matrica. A következő ellenőrzés hónapjának és évének jól láthatónak kell lennie.
- A sérült vagy hiányos állványok és állvány-alkatrészek nem használhatók tovább.**

Szarak/lábak

- Végezzen ellenőrzést a deformálódásra, az elgörbülésekre, elcsavarodásokra és repedésekre vonatkozóan.
- Végezzen ellenőrzést a benyomódásokra, sérülésekre, éles szélekre, korrózióra, szilánkosodásra és sorjásodásra, valamint elhasználódásra vonatkozóan.
- Ellenőrizze a más alkatrészekhez történő csatlakozás rögzítési pontjainak állapotát.
- Végezzen ellenőrzést a teljességre és a stabilitásra vonatkozóan.

Pántok, csuklók

- Végezzen ellenőrzést a sérülésekre, repedésekre, elgörbülésekre és a korrózióra vonatkozóan.
- Végezzen ellenőrzést a kopásra és a működőképességre vonatkozóan.
- Végezzen ellenőrzést a teljességre és a stabilitásra vonatkozóan.

Létrafokok, dobogó

- Végezzen ellenőrzést a deformálódásra és a repedésekre vonatkozóan.
- Végezzen ellenőrzést a benyomódásokra, sérülésekre, éles szélekre, szilánkosodásra és sorjásodásra, valamint az elhasználódásra vonatkozóan.
- Ellenőrizze a szarakhoz való biztonságos illeszkedést.
- Végezzen ellenőrzést a biztonsági elemek (pl. reteszcsappantyúk, létrafokhorgok) kopására és működőképességére vonatkozóan.
- Ellenőrizze, hogy a kihúzható rudak biztonságosan rögzültek-e.
- Győződjön meg róla, hogy a reteszelőmechanizmusok megfelelően működnek-e.

Görgők

- Végezzen ellenőrzést a sérülésekre és a korrózióra vonatkozóan.
- Végezzen ellenőrzést a kopásra és a működőképességre vonatkozóan.
- Végezzen ellenőrzést a teljességre és a stabilitásra vonatkozóan.

Jelölés

- Végezzen ellenőrzést az olvashatóságra és a sérülésekre vonatkozóan.

Tartozékok

- Végezzen ellenőrzést a teljességre és a biztonságos rögzítésre vonatkozóan.

Szennyeződések, piszok

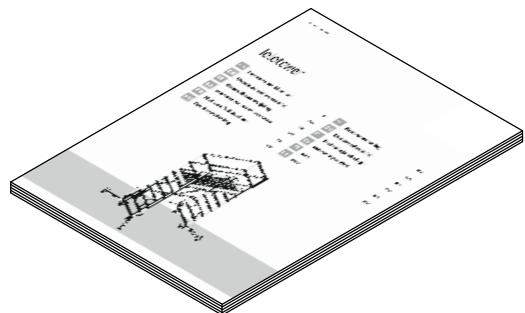
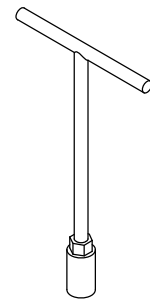
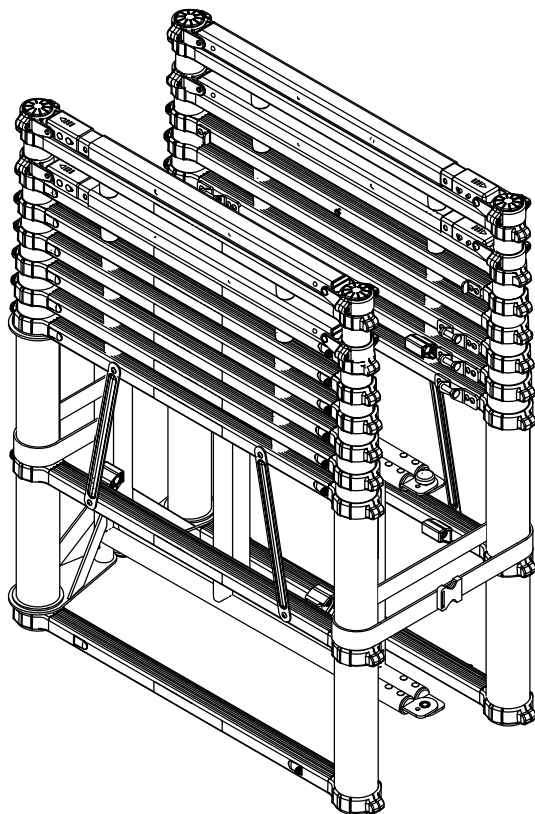
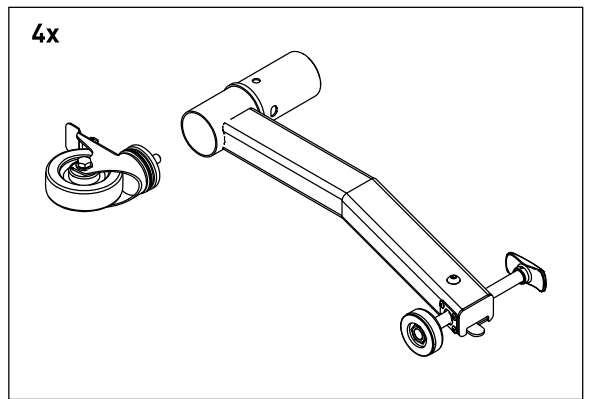
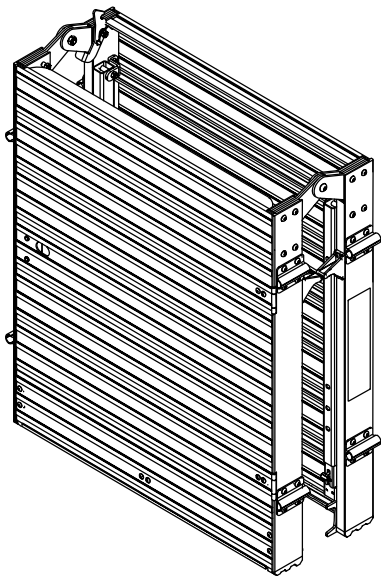
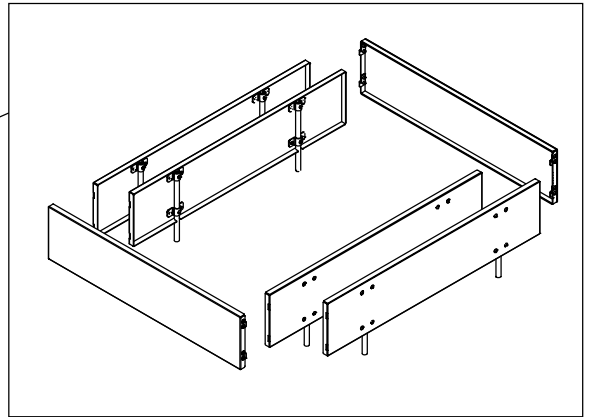
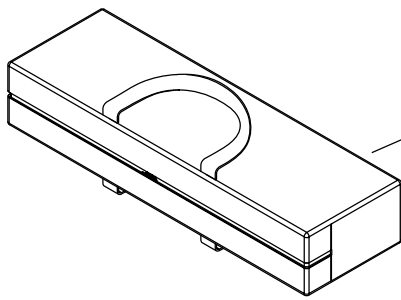
- Végezzen ellenőrzést a festékek, piszok, kenőzsírok és olajok okozta szennyeződésekre vonatkozóan.

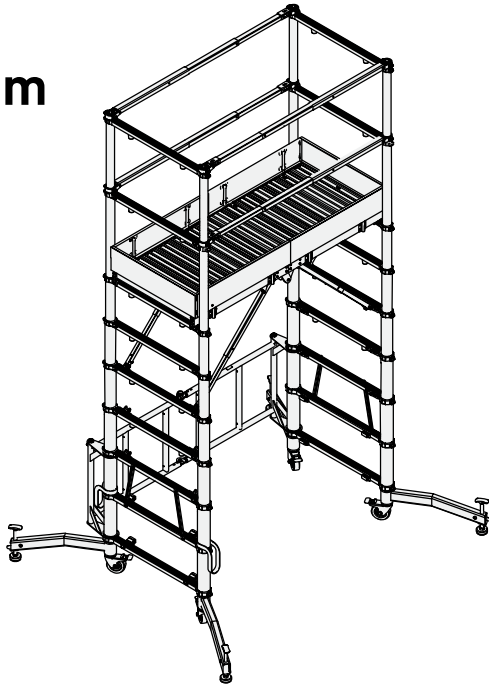
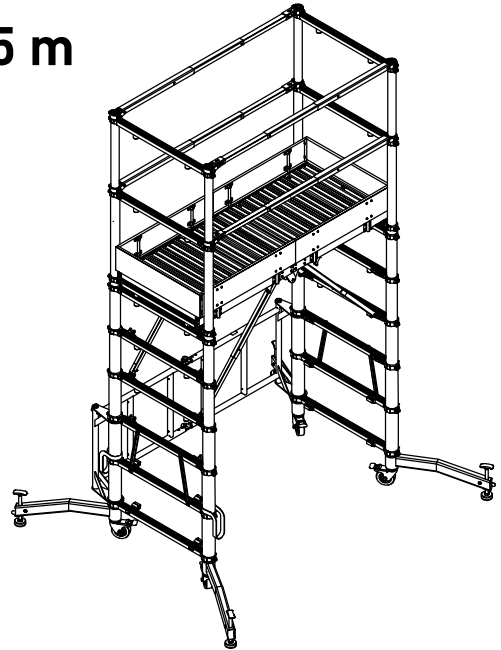
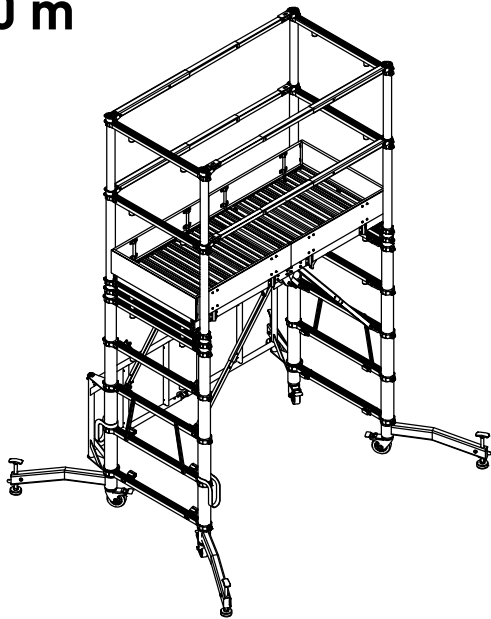
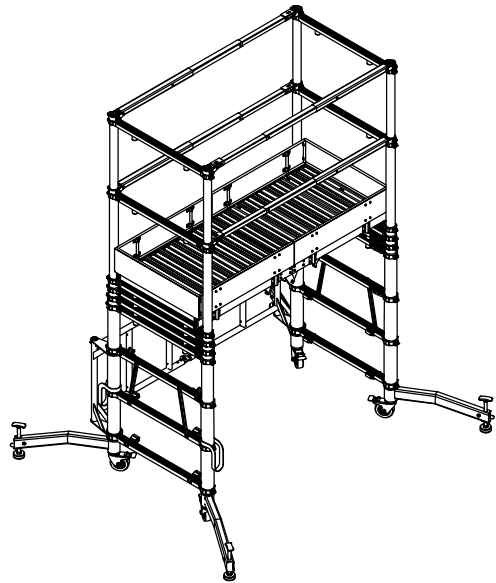
11 Szállítás és tárolás

- Az állványt úgy kell tárolni, hogy kizárható legyen az esetleges sérülése (pl. elgörbülés, elcsavarodás).
- Az állványt az időjárás viszontagságaitól és az illetéktelen (pl. gyerekek általi) használat ellen védve kell tárolni.
- A tárolás helyére vagy a tárolás helyéről történő szállításkor biztosítsa az állványt az elcsúszás, ütközés, valamint leesés ellen.
- Rakodáskor ne ejtse le az állványt.
- Az állványt biztonságosan rögzítse, ha járműben szállítja.

12 Csomagolás és ártalmatlanítás

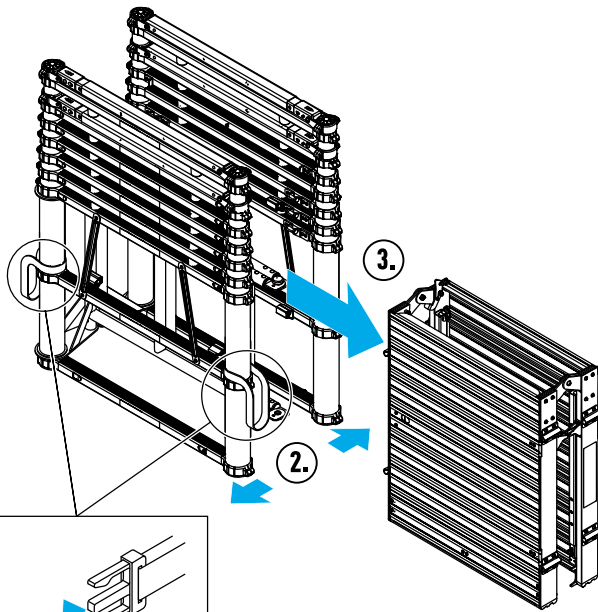
- Fulladásveszély a csomagolás miatt. Megfelelően ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot.
- A helyi előírásoknak és jogszabályoknak megfelelően ártalmatlanítsa az állványt és az alkatrészeit.



2,00 m**1,75 m****1,50 m****1,25 m****1,00 m**



1

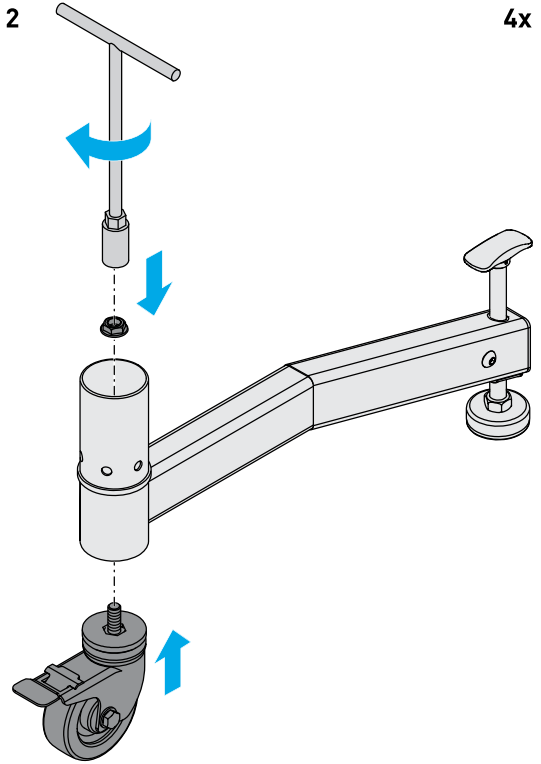


2x

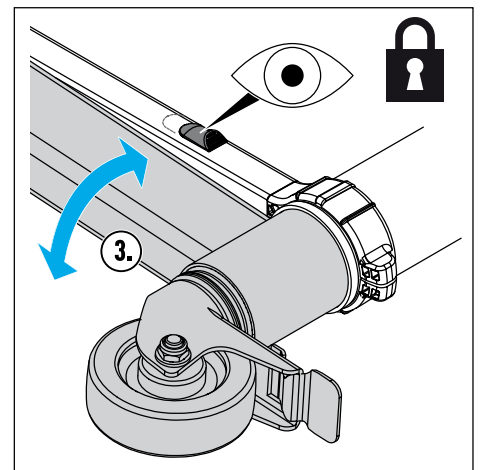
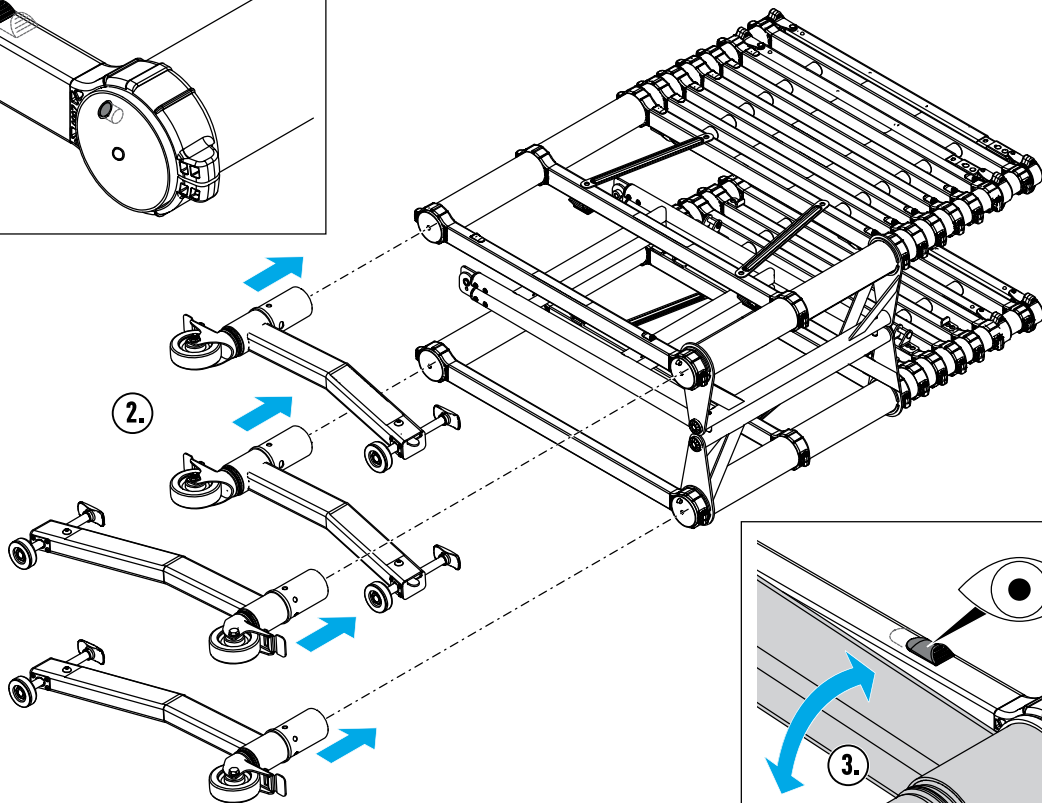
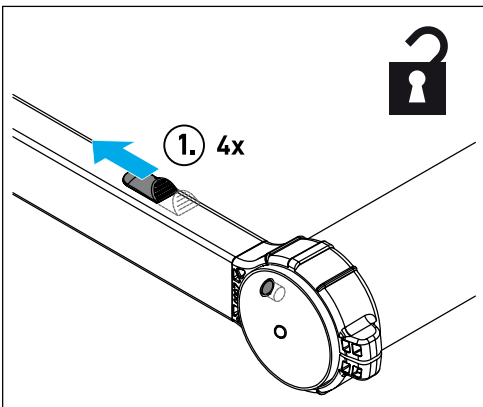
1.

2

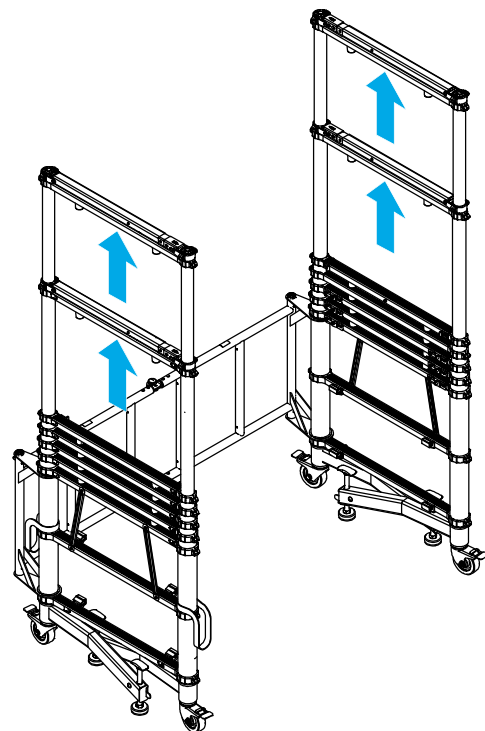
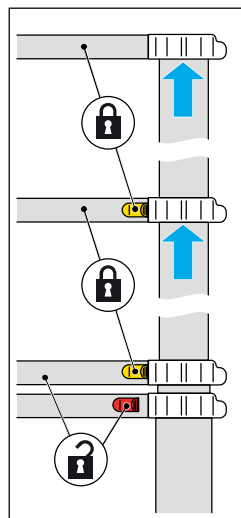
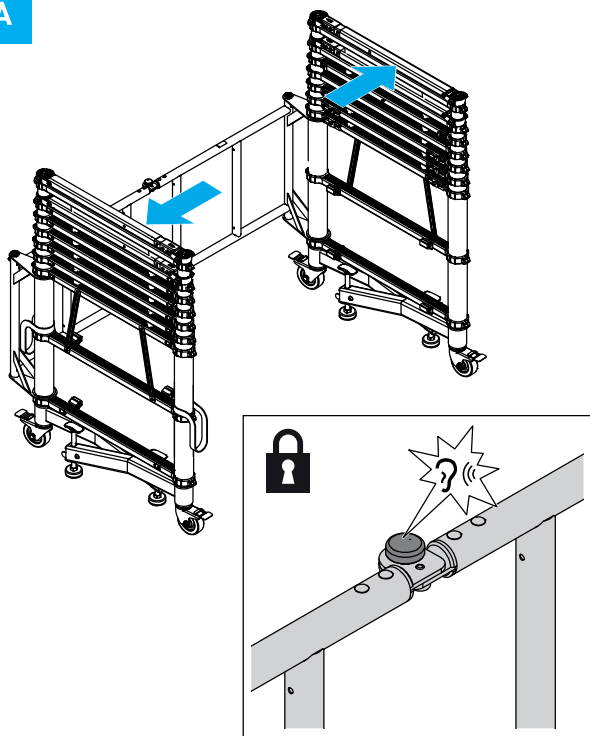
4x



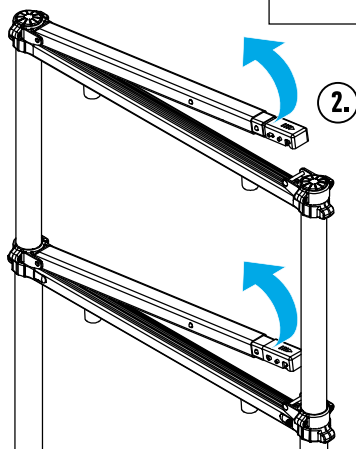
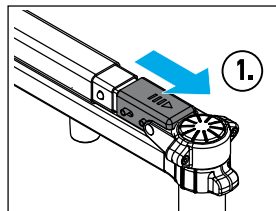
3



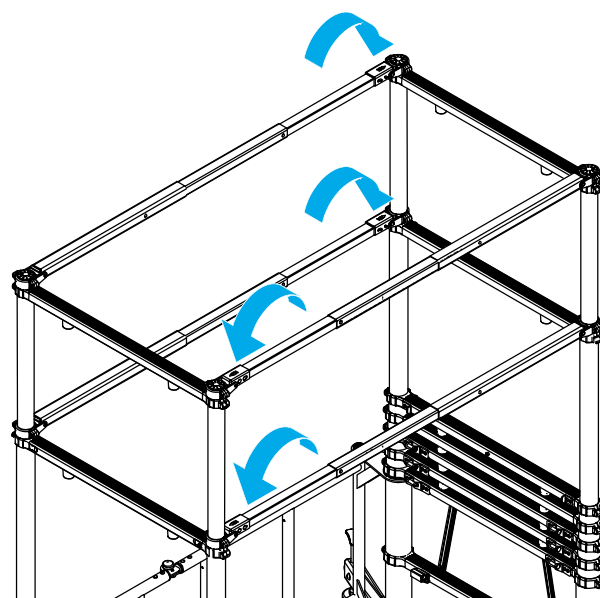
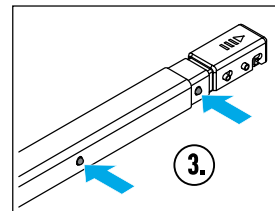
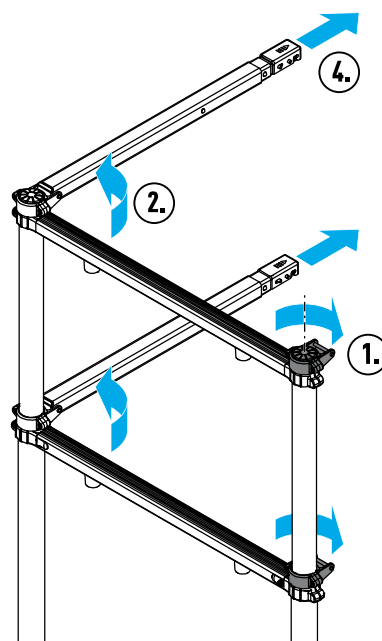
A

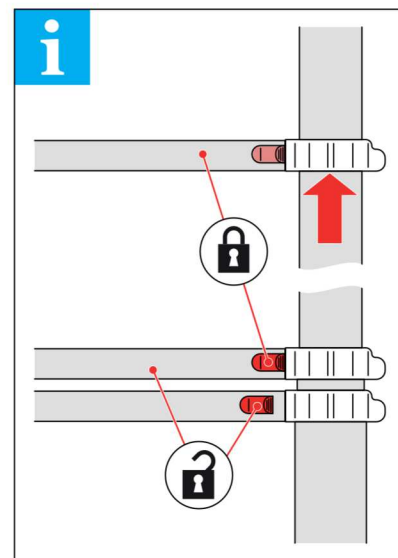
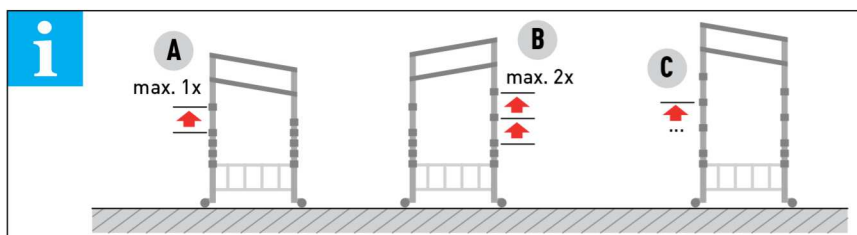


2x

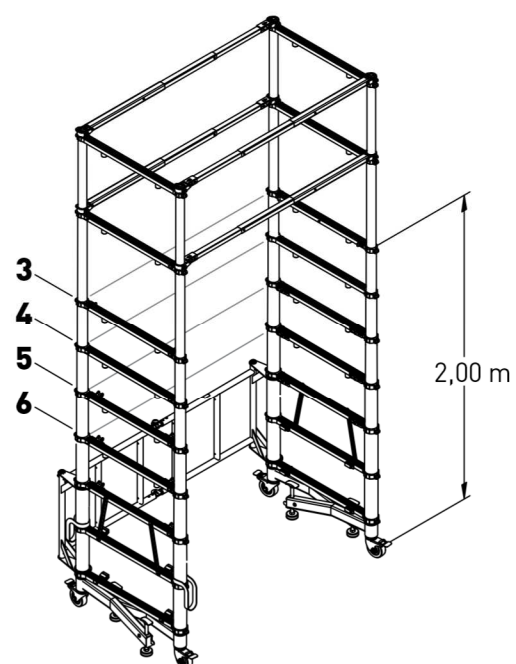
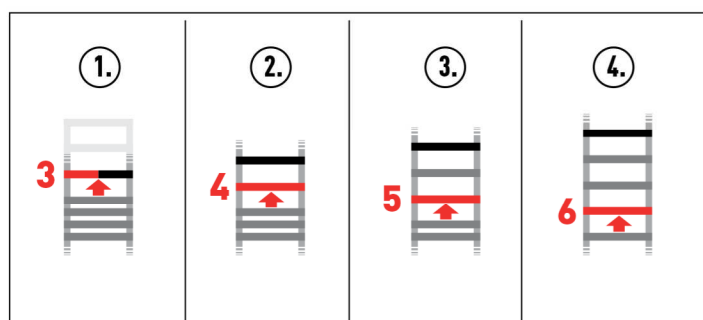


2x

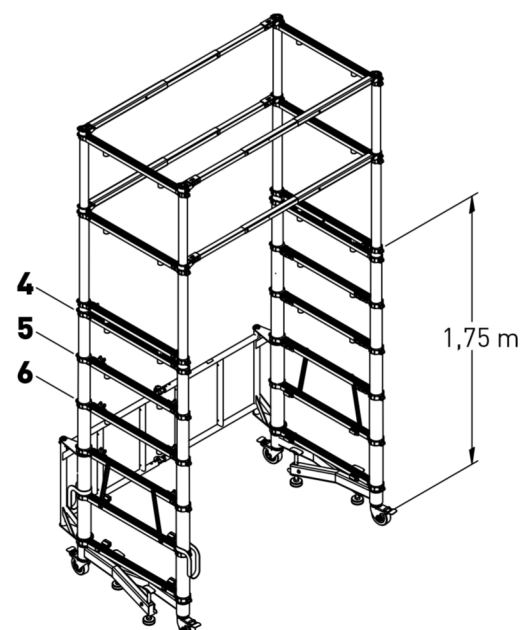
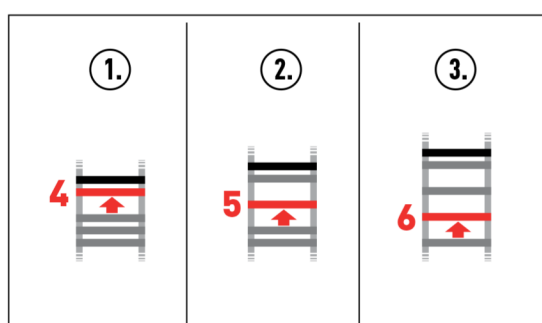




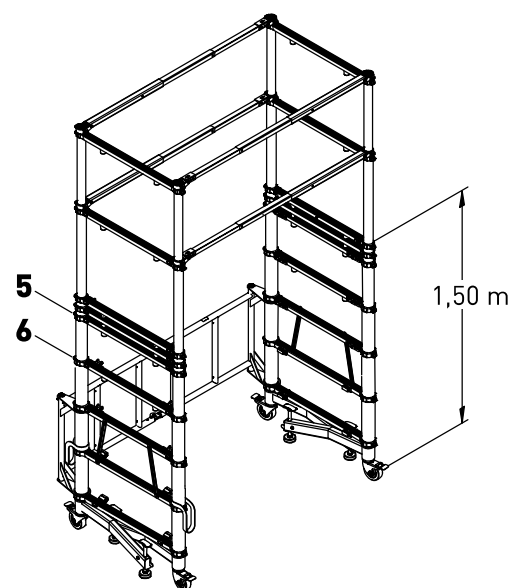
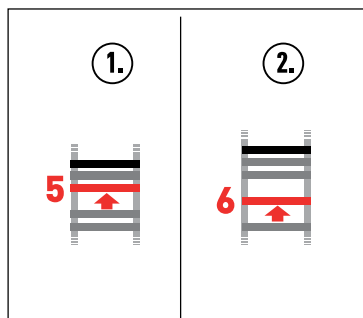
2,00 m



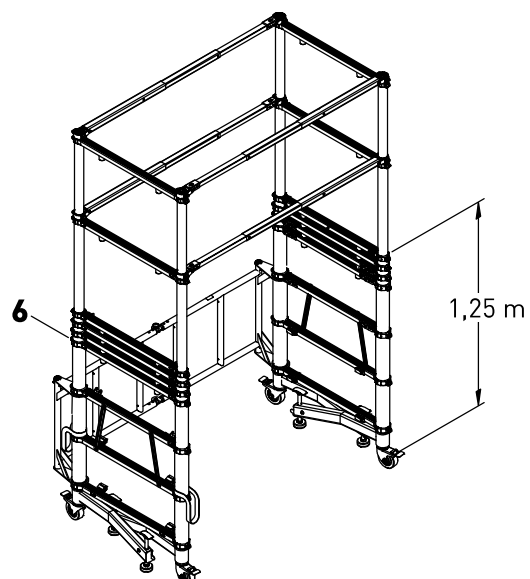
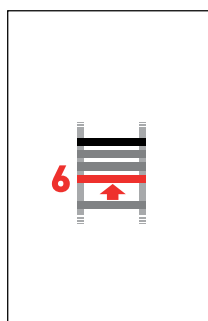
1,75 m



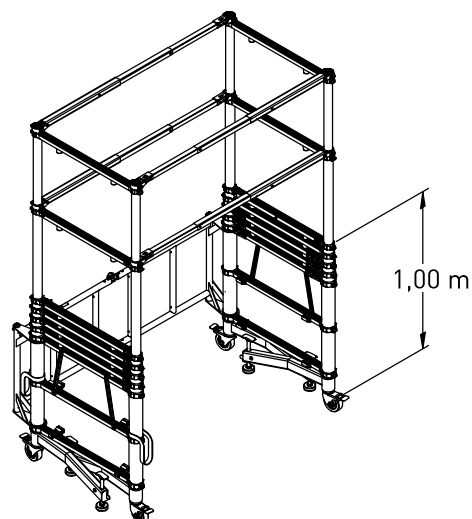
1,50 m



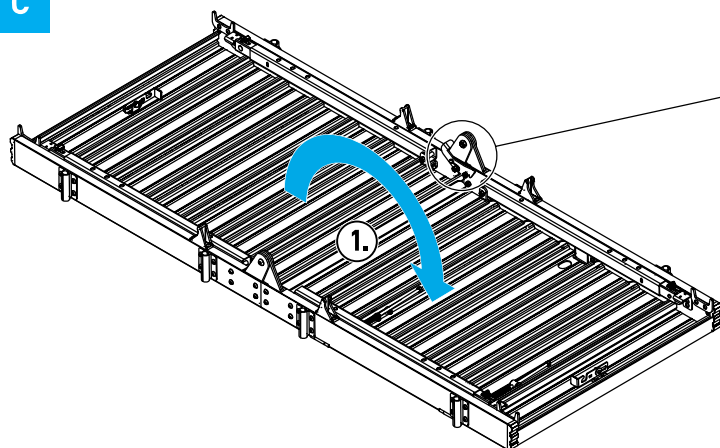
1,25 m



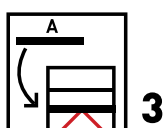
1,00 m



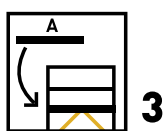
C



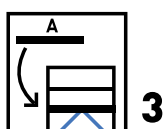
2,00 m



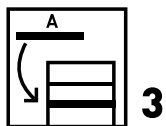
1,75 m



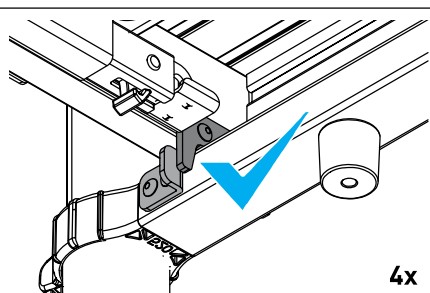
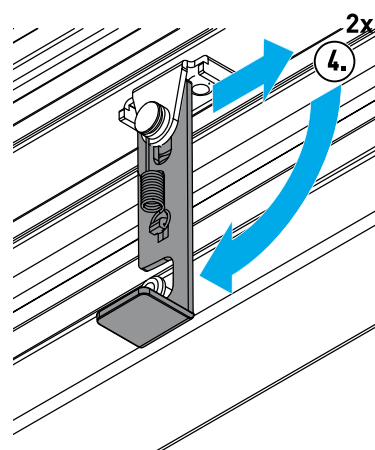
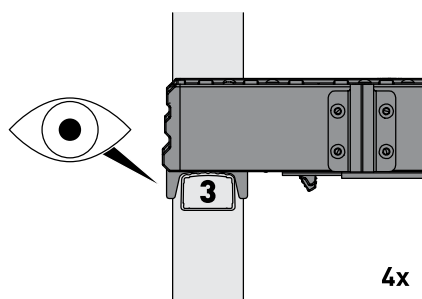
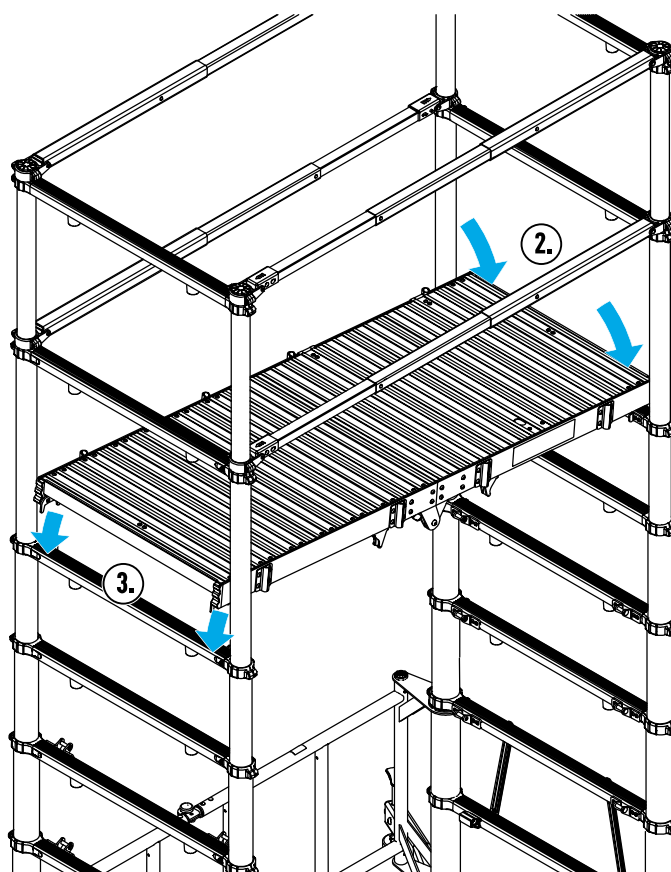
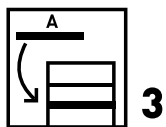
1,50 m



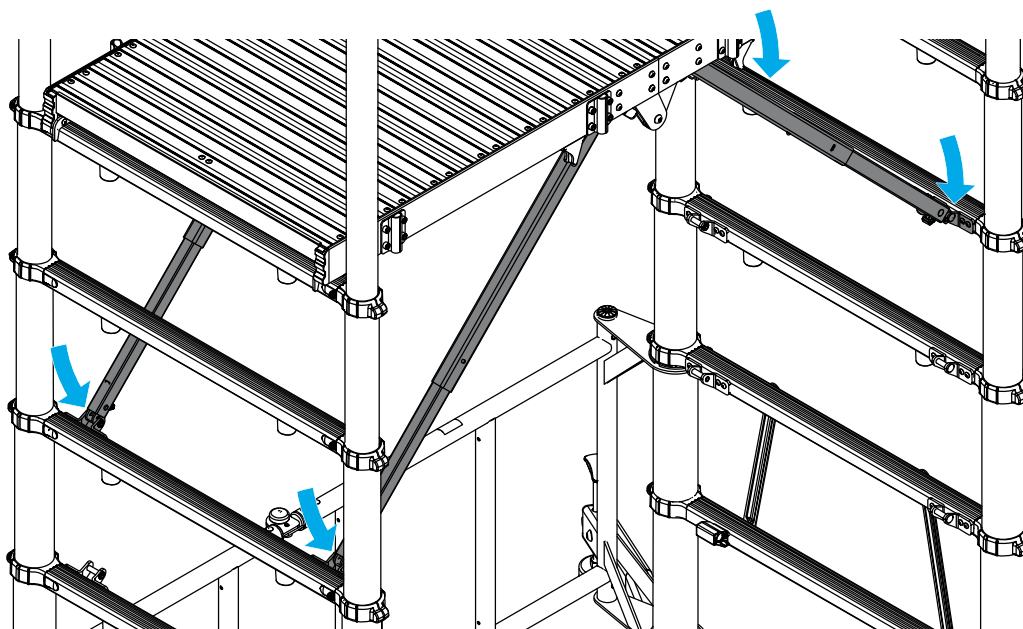
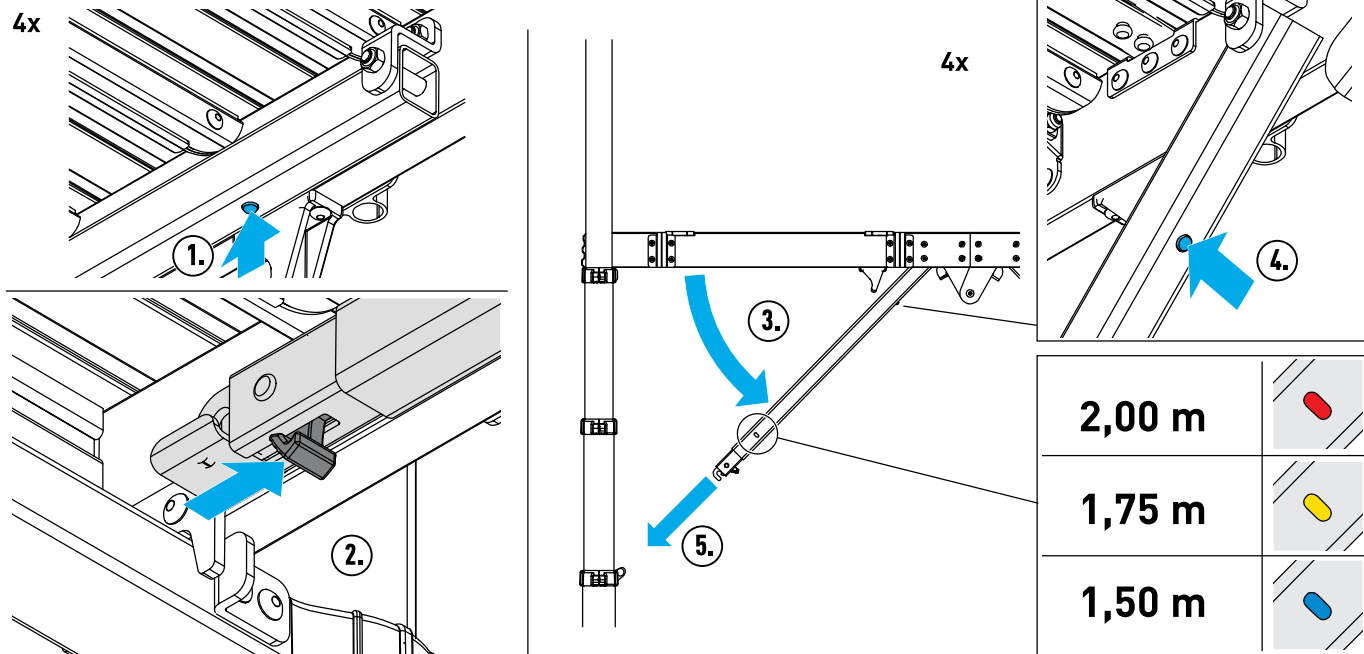
1,25 m



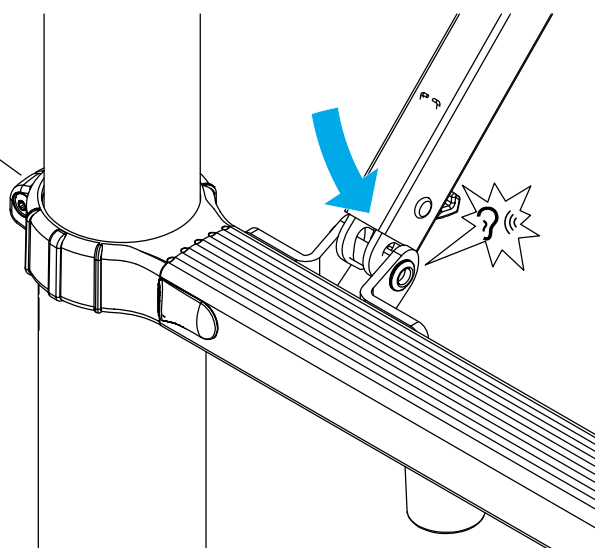
1,00 m

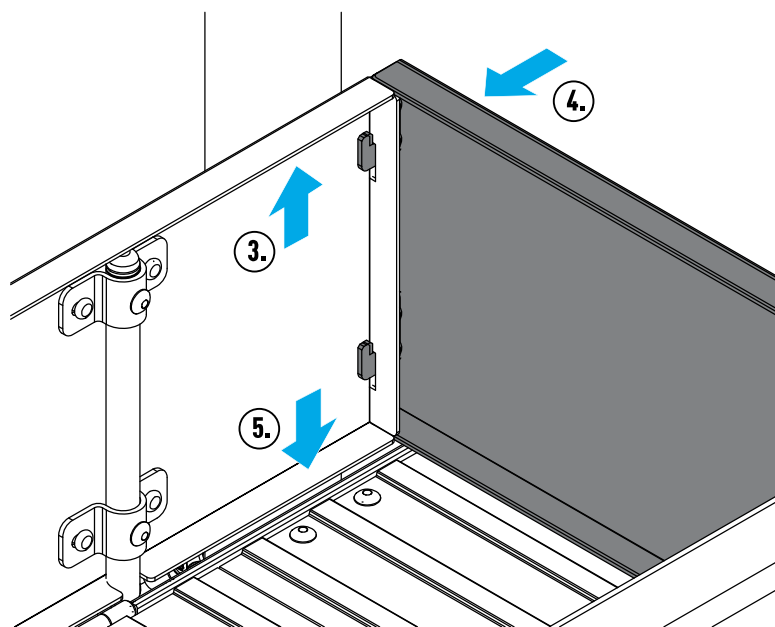
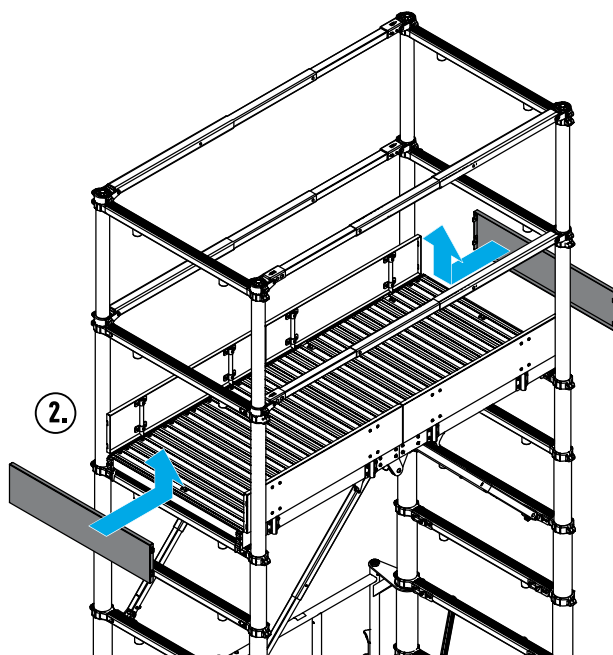
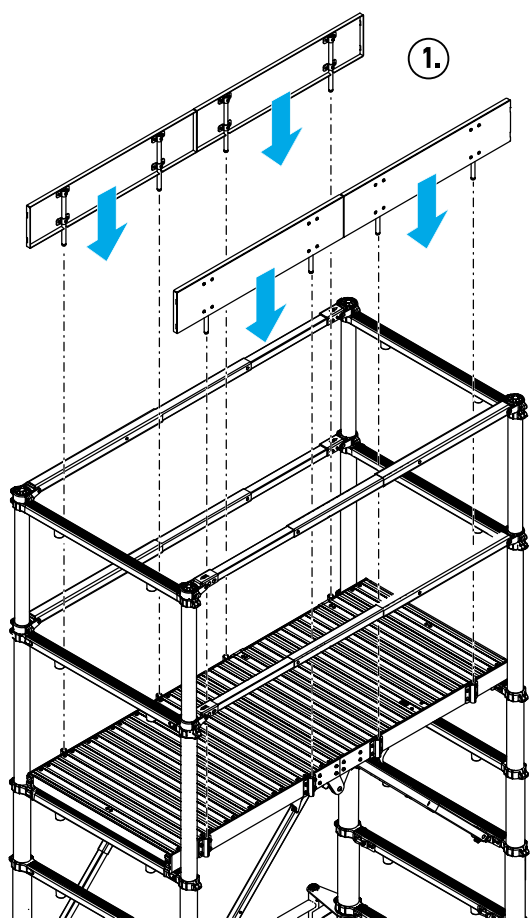


D 2,00 m / 1,75 m / 1,50 m

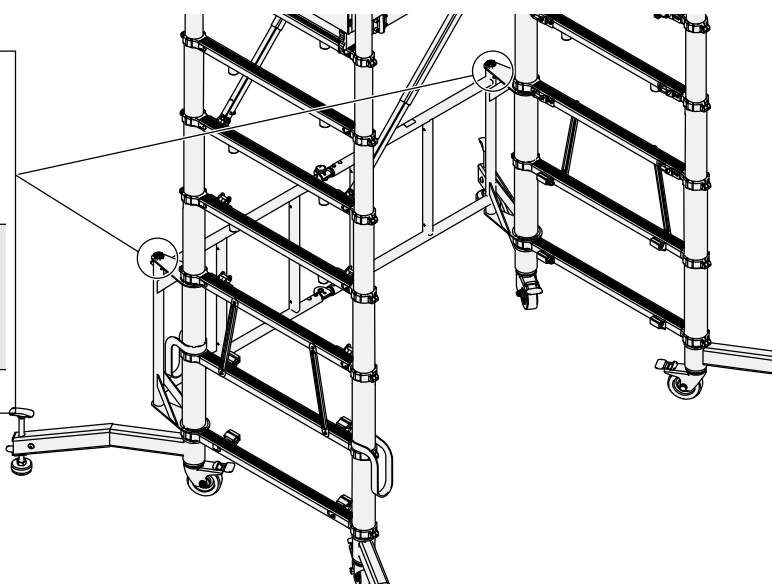
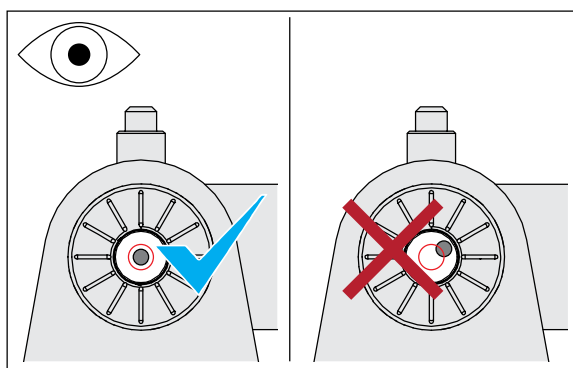
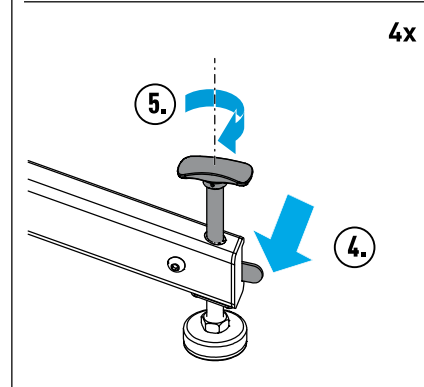
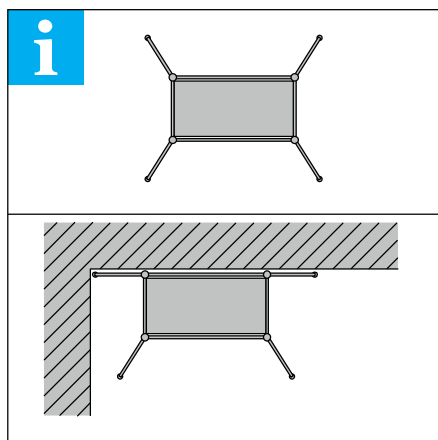
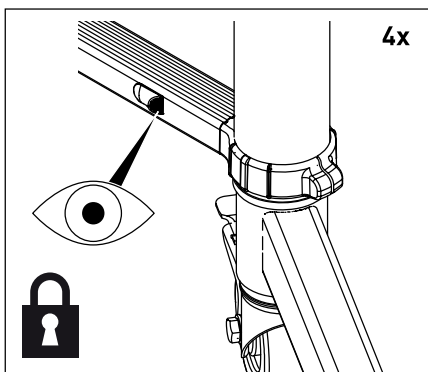
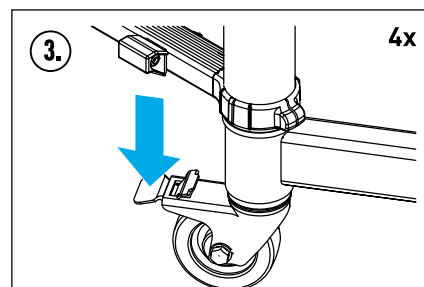
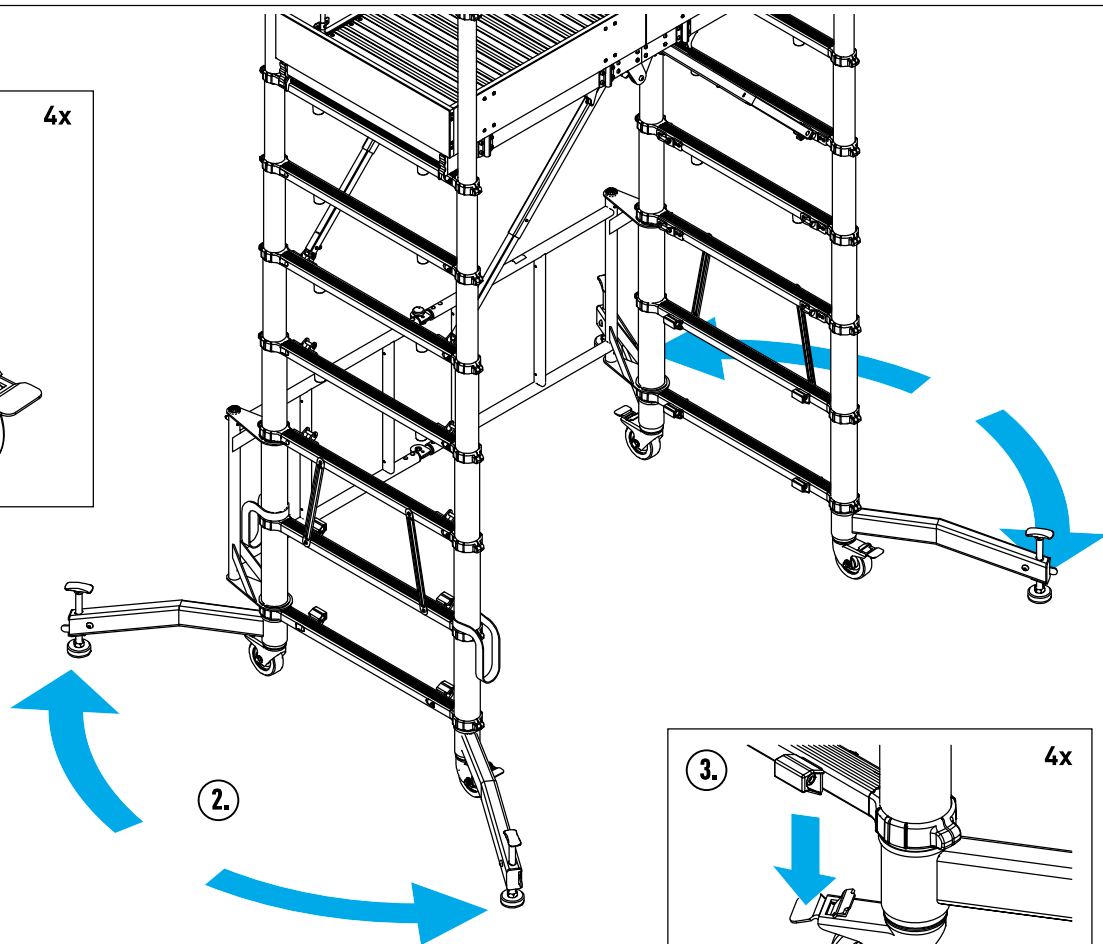
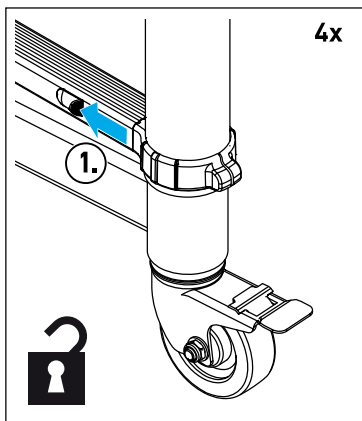


2,00 m	5	
1,75 m	6	
1,50 m	7	





F



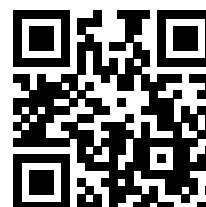
ZARGES GmbH

Zargesstr. 7 · D-82362 Weilheim

Tel.: +49 8 81 / 68 71 00 · Fax: +49 8 81 / 68 72 95

www.zarges.de

Video



Art-Nr. 21012144